Naciones Unidas S/PV.6875



Consejo de Seguridad

Sexagésimo séptimo año

Provisional

6875ª sesión

Jueves 29 de noviembre de 2012, a las 11.00 horas

Nueva York

Presidente:	Sr. Vinay Kumar	(India)
Miembros:	Alemania	Sr. Wittig
	Azerbaiyán	Sr. Mehdiyev
	China	Sr. Tian Lin
	Colombia	Sr. Osorio
	Estados Unidos de América	Sr. Cenzer
	Federación de Rusia	Sr. Iliichev
	Francia	Sr. Briens
	Guatemala	Sr. Rosenthal
	Marruecos	Sr. Loulichki
	Pakistán	Sr. Tarar
	Portugal	Sr. Moraes Cabral
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Parham
	Sudáfrica	Sr. Laher
	Togo	Sr. M'Beou

Orden del día

La situación relativa al Iraq

Primer informe del Secretario General presentado de conformidad con la resolución 2061 (2012) (S/2012/848)

12-61644 (S)





Se abre la sesión a las 11.10 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación relativa al Iraq

Primer informe del Secretario General presentado de conformidad con la resolución 2061 (2012) (S/2012/848)

El Presidente (*habla en inglés*): De conformidad con el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo, invito al representante del Iraq a participar en esta sesión.

De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para el Iraq, Sr. Martin Kobler, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Deseo señalar a la atención de los miembros del Consejo el documento S/2012/848, que contiene el primer informe del Secretario General presentado de conformidad con la resolución 2061 (2012).

Doy ahora la palabra al Sr. Kobler.

Sr. Kobler (*habla en inglés*): Me siento honrado de presentar al Consejo hoy el primer informe del Secretario General (S/2012/848), presentado en virtud del párrafo 6 de la resolución 2061 (2012) relativa a las actividades de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para el Iraq (UNAMI). También quisiera informar brevemente a los miembros del Consejo sobre los últimas acontecimientos ocurridos en el Iraq.

A medida que se acerca el final de 2012, resulta pertinente evaluar los progresos que el Iraq ha realizado en los últimos 12 meses. Durante ese tiempo, el Iraq se ha esforzado decididamente por imponer el orden público tras la retirada de las fuerzas de los Estados Unidos. Para reclamar el lugar que le corresponde a la mesa diplomática, en abril celebró con éxito la vigésimo tercera Cumbre Árabe en Bagdad. Y, en mayo, auspició la celebración de conversaciones entre el Irán y los miembros permanentes del Consejo de Seguridad, a los que se sumó Alemania.

En lo que respecta al fortalecimiento de las instituciones del Estado, en abril se creó la Comisión de Derechos Humanos y, en septiembre, se eligió la nueva Junta de Comisionados de la Alta Comisión Electoral Independiente. Esto dio lugar a un acuerdo sobre una fecha para celebrar elecciones al Consejo Provincial en abril del próximo año. Sin embargo, estos progresos se ven amenazados por dos factores: primero, el estancamiento entre los dirigentes políticos iraquíes; y, segundo, los acontecimientos que ocurren en la región.

Lamento informar al Consejo de que las relaciones tensas entre los dirigentes políticos del Iraq han persistido durante todo el año. Una manifestación de esta situación es la escisión entre árabes y curdos. La falta de confianza surge debido a varias cuestiones controvertidas pendientes, incluido el reparto del poder, la seguridad y las relaciones tensas entre al Gobierno Central y la región del Kurdistán. El estancamiento político resultante impide avanzar y efectuar la reforma política necesaria para consolidar la transición del Iraq. Muy recientemente, los intentos por superar el estancamiento se han centrado en un conjunto de reformas políticas que, al parecer, tampoco han progresado.

La decisión del Gobierno del Iraq de establecer el Comando de Operaciones Tigris, responsable de la seguridad general de las provincias de Kirkuk, Salahadin y Diyala, fue muy criticada por los miembros del Gobierno Regional del Kurdistán. Posteriormente se produjo un enfrentamiento militar, en el que participaron las fuerzas armadas de los respectivos gobiernos. La militarización de la situación ha resultado en la lamentable muerte de un civil. Quisiera aprovechar esta oportunidad para exhortar a las partes a que ejerzan la debida moderación en este momento de tensiones crecientes. Cuento con el liderazgo político del Iraq para que resuelvan sus diferencias mediante un diálogo político y de conformidad con la Constitución.

En ese sentido, acojo con agrado los recientes esfuerzos del Presidente del Parlamento, Sr. Usama Al-Nujaifi. También celebro que se haya convocado una reunión de carácter técnico entre el ejército iraquí y la brigada peshmerga que se celebrará esta semana en Bagdad. Es un paso en la dirección correcta. Aliento a ambas partes a mantener abierta la puerta del diálogo y a cumplir los acuerdos concertados. La UNAMI está dispuesta a facilitar todo acuerdo posible que pudiera aliviar la situación y promover la confianza entre las diversas comunidades.

En los últimos días, docenas de miembros del personal de seguridad y civiles iraquíes, incluidos fieles religiosos, han resultado muertos y muchas otras docenas resultaron heridas en Bagdad, Kirkuk, Karbala y Fallujah. Los extremistas aprovecharon las divergencias

políticas de los dirigentes para incentivar la violencia y las tensiones sectarias o étnicas en el Iraq. La resolución y el compromiso inmediatos de todos los dirigentes políticos deberían ser la respuesta a estos intentos.

De este modo, el tenso estancamiento político está poniendo a prueba las fallas internas del Iraq. Agosto y septiembre fueron los meses más letales en los últimos dos años. El 27 de octubre hubo una serie de atentados particularmente atroces contra peregrinos durante la observancia de las festividades del sagrado Eid Al-Adha. Si no se resuelve, el estancamiento político dejaría vulnerable al Iraq respecto de la segunda amenaza para su estabilidad, a saber, la propagación de la violencia en toda la región.

El Iraq se encuentra en un entorno regional cada vez más inestable generado por la guerra civil siria. El conflicto de Siria ha expuesto la compleja red de intereses conflictivos interconectados que amenaza sumergir a la región en un conflicto violento. Ante la falta de la probabilidad de una solución inmediata para la crisis, existen verdaderos riesgos de que la violencia y la desestabilización se generalicen.

En el plano interno, el conflicto de Siria ha tenido, a través de la frontera con el Iraq, importantes repercusiones humanitarias en el Iraq. La crisis también ha afectado las relaciones del Iraq con sus vecinos. Las relaciones del Iraq con Turquía también son más tensas en los últimos meses, y han aumentado las proclamas provenientes de ambas partes. Las posiciones divergentes entre el Iraq y otros Estados de la región sobre la manera de encarar la crisis siria también ha dificultado las relaciones.

Sin embargo, en este contexto difícil es posible identificar oportunidades para que la UNAMI siga ayudando en el proceso de transición del Iraq. En efecto, pese a la falta de progresos entre los dirigentes políticos del Iraq para resolver sus divergencias, las expectativas del Iraq respecto de la UNAMI siguen en aumento. La asistencia que presta la UNAMI, de conformidad con el mandato del Consejo, se centra en dos vías prioritarias: promover la reconciliación y el diálogo nacionales, y encarar las cuestiones regionales.

Desde la última vez que informé al Consejo (véase S/PV.6747), la UNAMI ha seguido alentando a los dirigentes políticos a participar en un diálogo incluyente con el fin de resolver sus divergencias en el espíritu y en el marco de la Constitución. He seguido realizando visitas frecuentes a Erbil y Sulaymaniyah para promover dicho diálogo. También he celebrado intensas deliberaciones tanto en Bagdad como en Kirkuk, las cuales se centraron en la celebración de las elecciones al Consejo Provincial de Kirkuk largamente esperadas.

El apoyo de la UNAMI al Consejo de Representantes, basado en una facilitación y un asesoramiento técnico sostenidos, contribuyó a la selección de la nueva Junta de Comisionados de la Alta Comisión Electoral Independiente que se realizó en septiembre. En esta coyuntura es indispensable contar con una Junta de Comisionados competente y verdaderamente independiente, porque el Iraq se prepara para las elecciones al Consejo Provincial que se celebrarán el 20 de abril próximo en toda la nación y para las elecciones legislativas que se celebrarán en 2014.

En el ajetreado calendario electoral que tiene por delante el Iraq hay mucho en juego, no solo para los dirigentes políticos del Iraq que competirán para obtener el respaldo electoral, sino también para la consolidación de la transición del Iraq. La elecciones deben celebrarse de manera fidedigna. Al trabajar con la nueva Junta de Comisionados, la UNAMI seguirá coordinando el apoyo de las Naciones Unidas para el desarrollo de una Alta Comisión Electoral Independiente que sea sostenible, autosuficiente y profesional.

La UNAMI también sigue facilitando el diálogo político entre los representantes de todos los componentes en las zonas objeto de controversia. La UNAMI trabaja para facilitar el consenso entre los componentes de Kirkuk en vista de la celebración de elecciones al Consejo Provincial en la provincia. Se ha establecido un foro oficioso para el diálogo con los representantes políticos de los componentes de Kirkuk, en el que se presentarán propuestas en cada una de las cuatro principales esferas: reparto del poder, determinación de la fecha de las elecciones, acuerdo de seguridad y examen del empadronamiento de votantes. Hasta ahora no existe un acuerdo sobre las elecciones al Consejo Provincial de Kirkuk, las cuales no se celebran desde 2005 debido a divergencias sobre el empadronamiento de votantes. Las elecciones en Kirkuk podrían ser un factor estabilizador en toda la provincia.

Pese a que las relaciones entre Bagdad y Erbil se han deteriorado de algún modo durante el estancamiento político del Iraq, como se recalca en el informe del Secretario General, también existen motivos de optimismo. En particular el acuerdo concertado para reanudar las exportaciones oficiales de petróleo de la región del Kurdistán y las medidas tomadas para adoptar un marco para la utilización y la gestión de hidrocarburos merecen aliento y apoyo.

La legislación sobre la gestión de los hidrocarburos y la distribución de los ingresos ha sido bloqueada durante algunos años. Ha llegado a ser una importante fuente de tensión entre los gobiernos central y regional del Kurdistán, así como un obstáculo para el progreso socioeconómico en general. La aprobación de esa legislación promovería considerablemente la resolución de la cuestión relativa a las fronteras internas en controversia, porque en esas zonas existe un gran número de yacimientos petrolíferos inexplorados. También contribuiría mucho a mejorar las relaciones entre Bagdad y Erbil.

La UNAMI también está intensificando sus esfuerzos tendientes a apoyar el programa legislativo del Iraq, como se establece en la Constitución del Iraq. Además de la legislación sobre los hidrocarburos, seguimos prestando asistencia y asesoramiento técnicos sobre el establecimiento del Consejo de la Federación, la reforma del sistema judicial y la aprobación de leyes sobre las comunidades minoritarias y los partidos políticos.

En el plano regional, el Iraq sigue resurgiendo en el escenario internacional. A principios de este año, el Iraq demostró su renovado compromiso de cumplir con sus obligaciones pendientes contraídas en virtud del Capítulo VII de la Carta y de mejorar sus relaciones bilaterales con Kuwait. Sin embargo, el progreso dependerá de la recuperación de la confianza entre ambas partes. En los últimos meses ha aumentado mi compromiso con el Iraq y Kuwait para encontrar formas en las que las Naciones Unidas puedan facilitar, de la mejor manera posible, y de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, la solución de las cuestiones pendientes. En ese contexto, recientemente celebré reuniones de alto nivel en el Iraq y Kuwait que resultaron muy alentadoras debido a la firmeza del compromiso mostrado por el Primer Ministro Al-Maliki y el Emir de Kuwait en lo que respecta a la normalización de las relaciones entre los dos países. Tengo grandes esperanzas de que ahora podrán avanzar con rapidez. Ambos partes pueden contar con las Naciones Unidas en ese empeño.

Hoy me complace informar al Consejo de que esta mañana hablé con el Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Zebari. El Ministro me informó de que, en primer lugar, su Gobierno había dado a conocer hoy los nombres de los integrantes del equipo técnico del proyecto para el mantenimiento de las fronteras y que, en segundo lugar, el Gobierno comenzaría a actualizar, tan pronto como fuera posible, la lista de los campesinos que tienen derecho a ser indemnizados. Acojo con beneplácito esas medidas e insto al Gobierno del Iraq a iniciar sin más demoras las labores relativas al proyecto de mantenimiento de las fronteras.

Asimismo, hago un llamamiento al Gobierno del Iraq para que siga demostrando la buena voluntad necesaria para cumplir otras obligaciones que tiene pendiente ese país, en particular en lo que respecta a las personas y bienes desaparecidos. El compromiso del Iraq con el cumplimiento de esas obligaciones facilitará la normalización de las relaciones entre los dos países. Asimismo, exhorto al Gobierno de Kuwait a seguir actuando con espíritu flexible y recíproco, como el que prevaleció a inicios de este año en las visitas del Emir a Bagdad y del Primer Ministro a Kuwait.

Pasando a otra cuestión, sigo plenamente comprometido a seguir trabajando con ambos Gobiernos, según lo requieran, en la solución de problemas bilaterales. Abrigo la esperanza de que un acuerdo entre Kuwait y el Iraq en lo que respecta a la cancelación de las causas pendientes contra Iraqi Airways y a los derechos de navegación en los cursos marítimos de Khor Abdullah, facilitará el mejoramiento de las relaciones entre los dos países vecinos.

El Iraq es un país rico, tanto en recursos naturales como humanos. No obstante, me preocupan el ambiente de inversión, las repercusiones de la burocracia iraquí y el papel que desempeña el sector público. El aparato estatal iraquí sigue afectado por la corrupción y la falta de capacidad, lo que debilita la gestión del Gobierno y restringe la prestación de servicios. Todo ello agudiza el descontento, en un entorno en el que abundan los recursos naturales y siguen insatisfechas las expectativas de la población respecto a tener mejores niveles de vida.

Con su apoyo a los esfuerzos que realiza el Iraq para crear sus instituciones, a fin de garantizar la buena gestión de gobierno y el estado de derecho, la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para el Iraq (UNAMI) y sus asociados en el equipo de las Naciones Unidas en el país, tratan de aumentar el número de acciones que realizan para fortalecer la independencia y capacidad de las instituciones del Estado, incluidas la Corte Suprema Federal, la Alta Comisión Independiente de Derechos Humanos del Iraq y el Ministerio de Derechos Humanos.

La UNAMI y el equipo en el país siguen empeñados en fortalecer la Alta Comisión para los Derechos Humanos, que aún no ha entrado plenamente en funciones; así como el Ministerio de Derechos Humanos y las organizaciones de la sociedad civil. Esos son los principales asociados en la supervisión de la aplicación del Plan de Acción Nacional sobre Derechos Humanos —un

documento fundamental en el que está encarnado el compromiso del Gobierno con la aplicación de las recomendaciones emanadas del proceso de examen periódico universal bajo los auspicios del Consejo de Derechos Humanos.

Hasta la fecha, en lo que va de año, 123 personas han sido ejecutadas en el Iraq, 53 de ellas desde julio. Las ejecuciones más recientes tuvieron lugar el 11 de noviembre, cuando 11 convictos fueron ejecutados, incluido un egipcio. Reitero, una vez más el llamamiento que formuló el Secretario General al Gobierno del Iraq en su informe para que considerara, de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General, una moratoria en las ejecuciones.

Como señalé a la atención del Consejo en mi última exposición informativa, la UNAMI mantendrá su estrecha asociación con el equipo en el país, centrándose particularmente en tres ámbitos fundamentales que tienen importantes implicaciones para la política, el desarrollo y la gobernanza, a saber la juventud, las mujeres y el medio ambiente.

La juventud es un sector demográfico crítico, aunque olvidado, de la sociedad iraquí. En el Plan Nacional de Desarrollo y en el actual marco de asistencia para el desarrollo se hace hincapié en la importancia de prestar atención a la juventud. A pesar de ello, los indicadores dan cuenta de altos niveles de deserción escolar en la educación superior, en tanto los jóvenes iraquíes siguen sufriendo altas tasas de desempleo —casi del 20%— y bajos niveles de participación y compromiso en los asuntos públicos. Para hacer frente a esas preocupantes tendencias he creado un grupo asesor para asuntos de la juventud y he designado dos jóvenes iraquíes como embajadores, a fin de fortalecer la posición de las Naciones Unidas en este tema, incluso a través de actividades de divulgación social y en los medios de difusión.

Para generar y movilizar el compromiso del Gobierno, también estamos promoviendo iniciativas orientadas a los jóvenes, incluidos la creación de un parlamento de la juventud y la elaboración de un informe nacional de desarrollo humano sobre de los jóvenes en el año 2012, iniciativas que han encabezado el Fondo de Población de las Naciones Unidas y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, en un proceso de consultas que abarcó a 1.800 jóvenes de todas las provincias.

También seguiremos esforzándonos para fomentar la incorporación de la perspectiva de género y el empoderamiento de la mujer. Por ejemplo, apoyamos la justicia para las mujeres, así como la capacitación de los agentes de policía para que puedan prestar asistencia jurídica a las mujeres supervivientes de la violencia basada en el género.

La explotación del medio ambiente y los recursos naturales tiene consecuencias de largo plazo para el futuro del Iraq, consecuencias que entrañan prioridades políticas, de seguridad y de desarrollo. En particular, continúa aumentando la frecuencia de las dañinas tormentas de arena, lo que viene acompañado de peligros para la salud y afectaciones para la actividad económica. La UNAMI y el equipo en el país siguen colaborando estrechamente en esta importante cuestión. He participado en varias reuniones dedicadas a la promoción de un enfoque regional a esos problemas transfronterizos, y colaboro activamente con el Gobierno del Iraq y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente con miras a organizar un simposio sobre tormentas de arena en el Iraq meridional a inicios de 2013.

Los esfuerzos complementarios de la UNAMI y el equipo en país han garantizado una respuesta oportuna y eficaz de la dimensión humanitaria en el Iraq del conflicto en Siria, incluida una serie de actividades de protección y socorro. El flujo de refugiados ya ha sobrepasado las cifras estimadas. Hasta el 26 de noviembre había más de 50.000 refugiados sirios en el Iraq. Además, del 18 de julio a la fecha casi 55.000 iraquíes han regresado de Siria. Estimamos que seguirán llegando y con ello el número de desplazados aumentará.

Las Naciones Unidas trabajan en estrecha cooperación con el Ministerio iraquí de Desplazamientos y Migraciones a fin de dar respuesta a la situación. El equipo humanitario en el país continúa siguiendo de cerca la evolución de los acontecimientos, y coordina sistemáticamente con los asociados y las autoridades gubernamentales para garantizar que tengan un buen nivel de preparación y puedan dar una respuesta eficaz y oportuna. El equipo en el país ha creado un plan de contingencias que se ajusta al plan de respuesta de las Naciones Unidas para la cuestión de los refugiados de Siria, un plan que constantemente se actualiza en función de la evolución de los acontecimientos. También se están adoptando medidas para garantizar que los campamentos estén plenamente equipados y preparados para la llegada del invierno, así como para que se distribuyan los medios necesarios —como mantas, keroseno y estructuras prefabricadas en lugar de tiendas— a los refugiados y las personas que retornan.

También instó al Gobierno del Iraq a reabrir el cruce fronterizo de Al-Qaim, para que las personas vulnerables que estén necesitadas de protección puedan salir de Siria.

Solo el 30% del tercer plan de respuesta a los refugiados está cubierto, en tanto muchos refugiados siguen entrando diariamente al Iraq. Por consiguiente, insto a todos los Estados Miembros a cooperar y cubrir el 70% restante del plan.

Por último, deseo hacer hincapié en que el Campamento Hurriya estaba previsto solo como una instalación provisional. Como ahora el proceso está bien avanzado, deseo aprovechar esta oportunidad para reiterar el llamamiento del Secretario General a los Estados Miembros para que ofrezcan posibilidades de reasentamiento a los antiguos residentes del Campamento Ashraf. Sin ese compromiso no puede haber una solución sostenible para los residentes. Actualmente, solo 100 residentes continúan en el Campamento Nuevo Iraq, mientras más de 3.100 residentes han sido trasladados pacíficamente al Campamento de Hurriya, cerca de Bagdad. El Gobierno del Iraq insiste en cerrar, en los próximos días, el Campamento de Ashraf. Se le ha solicitado que los últimos 100 residentes sean relocalizados en el Campamento de Hurriya. Por razones obvias, la UNAMI no puede participar directamente en las negociaciones sobre la propiedad del Campamento de Ashraf. Sin embargo, mis colegas y yo no hemos escatimado esfuerzos en las últimas semanas para facilitar reuniones entre varios comerciantes y el Gobierno del Iraq.

Lamentablemente, esos esfuerzos no han tenido éxito hasta ahora, dando lugar a un estancamiento en las últimas semanas. El Gobierno del Iraq considera que este estancamiento es un intento de los residentes de demorar la reubicación de las 100 personas restantes. La paciencia del Gobierno del Iraq, por tanto, se está agotando. Pido a los residentes del Campamento de Ashraf que colaboren con el Gobierno del Iraq para resolver todas las cuestiones pendientes con respecto a los bienes. Ya hemos avanzado mucho. También pido al Gobierno del Iraq que continúe la reubicación pacífica de los residentes, como se estipula en el memorando de entendimiento, para demostrar moderación y la mayor flexibilidad posible cuando se trata de resolver las cuestiones relativas a los bienes.

Los observadores de las Naciones Unidas en el Campamento de Hurriya vigilan a diario la situación de derechos humanos y humanitaria de los residentes. A menudo, los residentes les niegan el acceso a determinadas zonas del campamento. Esto obstaculiza el cumplimiento de sus deberes. Trabajan arduamente de manera imparcial en circunstancias muy difíciles. Tienen mi plena confianza. Insto a los residentes a que colaboren de manera constructiva con el Gobierno del Iraq y las Naciones Unidas para poder cerrar el Campamento Nuevo Iraq de manera pacífica y centrar los esfuerzos en el reasentamiento de los residentes en terceros países.

Para concluir, teniendo en cuenta los numerosos retos futuros que esbocé anteriormente en mi exposición informativa, es indispensable que el Iraq mantenga el rumbo para concluir su transición a una democracia inclusiva, proporcionar estabilidad y prosperidad a su población y ejercer una influencia positiva en la región.

Con el apoyo de los Estados Miembros, la UNAMI seguirá prestando asistencia al pueblo y al Gobierno del Iraq en estos valiosos esfuerzos. Lamento decir que el recorte considerable de 30 millones de dólares al presupuesto de la UNAMI el próximo año exigirá que hagamos más con menos.

Sé que puedo seguir contando con el personal dedicado de la UNAMI, que trabaja en nombre de los miembros con el fin de lograr estos objetivos. Quiero agradecer en particular al Gobierno del Iraq su cooperación durante este año. Espero tener otro año de buena cooperación en 2013. Por último, sin que por ello sea menos importante, quiero dar las gracias al Consejo de Seguridad por su apoyo constante a lo largo del año.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Kobler por su exposición informativa.

Tiene la palabra el representante del Iraq.

Sr. Al Bayati (Iraq) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Ante todo, permítame felicitar a usted y a su país, la India, por haber asumido la Presidencia del Consejo de Seguridad durante este mes. También deseo hacer extensiva mi gratitud al anterior Presidente del Consejo de Seguridad, el Representante Permanente de Guatemala, por los esfuerzos que desplegó durante el mes de octubre. Asimismo, quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General para el Iraq, Sr. Martin Kobler, así como a su equipo en Bagdad y en Nueva York, por sus esfuerzos infatigables para prestar asistencia al Gobierno y al pueblo del Iraq.

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la labor de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para el Iraq, que figura en el documento S/2012/848, quisiera formular las siguientes observaciones.

Con respecto a la situación política y de seguridad, el Iraq ha logrado significativos progresos en sus esfuerzos por establecer un Estado democrático y federal sobre cimientos firmes. En los últimos meses, los

partidos y los bloques políticos han celebrado conversaciones y reuniones para lograr una reforma política que responda a las necesidades de la próxima etapa en el Iraq y para lograr una posición nacional unida que garantice el éxito de la próxima reunión nacional. A pesar de las opiniones divergentes sobre la manera de celebrar esa reunión, todos los partidos políticos están de acuerdo en cuanto a la necesidad de resolver la crisis política en el marco de la Constitución.

En este contexto, el Presidente del Iraq, Sr. Jalal Talabani, prosiguió sus esfuerzos encaminados a reunir a los rivales políticos y conciliar las posiciones de los distintos bloques políticos. En el mismo contexto, el 22 de octubre el Primer Ministro del Iraq, Sr. Nuri Al-Maliki, dio la bienvenida a una delegación integrada por representantes de partidos políticos en la región del Kurdistán y a otra delegación dirigida por el Viceprimer Ministro del Gobierno Regional del Kurdistán para examinar los elementos del documento sobre la reforma presentado por la Alianza Nacional.

En el contexto de los esfuerzos por resolver el estancamiento político, el miércoles 21 de noviembre el Primer Ministro se reunió con el Presidente del Parlamento, Sr. Oyama Al-Nujafi. Analizaron la situación interna, los acontecimientos más recientes y los esfuerzos desplegados por el Presidente, a quien los jefes de los bloques políticos habían encomendado la misión de resolver los problemas políticos con el Gobierno Regional del Kurdistán. El Primer Ministro insistió en la importancia de evitar un discurso de amenaza y guerra, porque los iraquíes han superado esa etapa y no quieren regresar a ella. También puso de relieve la necesidad de retomar el acuerdo de 2009 sobre la responsabilidad de gestionar la seguridad en las zonas de composición étnica mixta. En ese acuerdo se dispone establecer puestos de control conjuntos, integrados por el ejército iraquí y las fuerzas peshmergas kurdas para tranquilizar a todos los ciudadanos iraquíes, y que la gestión de estos puestos de control esté bajo la supervisión del Gobierno Federal.

Con respecto a los esfuerzos por fortalecer las relaciones entre las autoridades ejecutivas y legislativas del país, el 3 de noviembre el Primer Ministro se reunió con el Presidente del Consejo de Representantes. Convinieron en promover la cooperación entre las autoridades legislativas y ejecutivas en apoyo de los esfuerzos del Gobierno por acelerar el proceso de reconstrucción.

A pesar del mejoramiento constante de la situación de seguridad, el Iraq sigue sufriendo los ataques terroristas dirigidos contra los ciudadanos iraquíes. Ello llevó al Gobierno a aumentar las capacidades de sus fuerzas de seguridad mediante la continuación de sus planes de desarme para afianzar la seguridad y la soberanía del Iraq frente a todas las amenazas internas y externas. El Gobierno también trabajó para modernizar sus planes de seguridad dirigidos a enfrentar los planes terroristas, que perturban la paz y la estabilidad. Las fuerzas de seguridad han detenido a varios grupos que perpetraron ataques terroristas, secuestros y asesinatos, actos en los que utilizaron silenciadores y atacaron a ciudadanos y miembros de las fuerzas de seguridad. Al comienzo de esta semana, el Ministerio de Defensa anunció que los servicios de inteligencia militar habían detenido a dos grupos de terroristas vinculados a Al-Qaida. El primero se denomina grupo de financiación y ha estado involucrado en secuestros por los que exige rescate. El segundo grupo está formado por escuadrones de asesinos que utilizan silenciadores.

Después de las tensiones en la ciudad de Tuz en Kirkuk el 16 de noviembre, que causaron la muerte de 1 ciudadano iraquí y 11 heridos, se logró una solución en 48 horas, con el acuerdo entre el Ministerio de Defensa y las fuerzas peshmergas Kurdas de retirar todas las fuerzas que entraron a la zona para evitar incidentes similares.

Además, el 26 de noviembre de 2012 se celebraron reuniones técnicas en Bagdad para poner fin a las tensiones. Las dos partes examinaron posibles maneras de disminuir las tensiones recientes.

Tras prolongados debates, el Parlamento iraquí acordó el número de nuevos miembros de la Alta Comisión Electoral Independiente del Iraq. La votación para elegir a los nueve nuevos miembros de la Comisión tuvo lugar entre el 19 y el 27 de septiembre, garantizando una representación equilibrada de los distintos componentes de la sociedad iraquí.

Continuando el proceso de consolidación de la democracia que se inició en el Iraq en 2003, se cumplieron los requisitos necesarios para celebrar las próximas elecciones de todos los consejos provinciales, y se fijó para el 20 de abril la fecha de las elecciones. En la actualidad, en el Iraq se observa un aumento de las actividades políticas entre todos los bloques políticos para preparar las listas, las entidades y las coaliciones que participarán en esas elecciones.

En cuanto a los acontecimientos relacionados con los residentes del Campamento Nuevo Iraq, anteriormente Campamento de Ashraf, más de 3.000 miembros de la organización Mujahedin E-Khalq fueron trasladados de manera pacífica al Campamento de Hurriya.

Aproximadamente 200 residentes permanecen en el Campamento de Ashraf para ocuparse de las cuestiones logísticas y la liquidación de las posesiones de la organización en el campamento. En este contexto, quisiera expresar la posición de mi Gobierno y la necesidad de encontrar una solución sostenible para este problema mediante el reasentamiento de los residentes del campamento en otros países, como se afirmó en el memorando de entendimiento firmado con las Naciones Unidas en 2011.

En cuanto a la situación social, en el marco de los esfuerzos por promover la concienciación política y jurídica de los ciudadanos iraquíes, el 4 de octubre el Iraq firmó un acuerdo con la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, con el objetivo de aumentar el nivel de concienciación pública sobre la protección jurídica de que disponen los grupos vulnerables, incluidos los discapacitados, las viudas, los huérfanos y los niños. El acuerdo también tiene por objetivo crear leyes y regulaciones para proteger a esos grupos vulnerables y hacer partícipes del proceso legislativo a las organizaciones no gubernamentales, las organizaciones de la sociedad civil y los ciudadanos iraquíes.

Un avance importante en el desarrollo de los Ministerios de Educación y Educación Superior hacia una labor más institucional y la promoción del proceso educativo en el Iraq para que se ajuste a los criterios internacionales modernos fue la aprobación del documento nacional estratégico sobre la educación y la educación superior en el Iraq para el período de 2012 a 2022. En el documento se evalúa la situación de los sectores de la educación y la educación superior en el Iraq y se señalan las deficiencias que presentan actualmente. En el documento se explica una política para hacer frente a esas deficiencias creando un entorno saludable acorde con los actuales avances y prácticas científicos, educativos y tecnológicos en el mundo.

En cuanto a la situación económica, el Gobierno se da cuenta del papel importante y vital del Iraq para garantizar la estabilidad y la seguridad de los mercados internacionales del petróleo, debido a su efecto para la prosperidad económica mundial y la urgencia de poner fin a la recesión causada por la crisis financiera internacional. Desde esa perspectiva, el Iraq está avanzando para aplicar sus planes a fin de incrementar la producción de petróleo y gas y mejorar su capacidad en materia de hidrocarburos. Esas medidas generarán los ingresos necesarios para apoyar la reconstrucción y el desarrollo social y económico, aumentar el nivel de vida de los ciudadanos y promover la estabilidad política en el Iraq. Además, fomentará la estabilidad en el mercado energético y llevará al Iraq a desempeñar un nuevo papel internacional, asumiendo responsabilidades comparables a sus capacidades actuales.

Partiendo de esas iniciativas, se han empezado a obtener resultados positivos de la política energética iraquí que consiste en aumentar la producción de petróleo hasta el máximo nivel posible para satisfacer la creciente demanda mundial. Por primera vez en años, en agosto el Iraq se convirtió en el segundo principal exportador de los países de la Organización de Países Exportadores de Petróleo.

En el contexto de los esfuerzos por desarrollar el sector petrolero iraquí, el 30 de agosto el Ministerio del Petróleo anunció el inicio de los preparativos de la quinta ronda de contratos para los yacimientos de gas, a fin de atender las necesidades de los mercados nacionales y operar las centrales eléctricas. Ahora las empresas contratadas están obligadas a suministrar el gas natural relacionado con la producción de petróleo y a no desperdiciarlo quemándolo, como habían hecho en los últimos 80 años, lo que ha provocado pérdidas de miles de millones de dólares.

El Iraq se propone aumentar su capacidad de refinación hasta los 750.000 barriles por día con la creación de cuatro nuevas refinerías en las provincias de Karbala, Kirkuk, Maysan y Dhi Qar. En ese contexto, el 21 de octubre el Ministerio del Petróleo puso en marcha el Proyecto Integrado Nasiriyah para desarrollar el yacimiento de Nasiriyah, que, según se ha comprobado, tiene una reserva de más de 4.000 millones de barriles, y para construir y operar una nueva refinería con capacidad para refinar 300.000 barriles por día.

En el contexto de los esfuerzos incansables del Gobierno iraquí por resolver nuestra escasez de electricidad, se inauguraron dos nuevas centrales eléctricas, en las provincias de Karbala y Babil, con una capacidad de producción de 250 megavatios cada una. El 10 de octubre, el Ministro de la Electricidad anunció que el problema de la escasez de electricidad se solucionará para finales de 2013. Se tratará de un logro importante, con enormes repercusiones para todos los demás sectores de servicios. Cabe mencionar que actualmente el Iraq produce más de 8.000 megavatios, que es alrededor del triple de la cantidad producida por la red nacional de electricidad en 2003.

Un hecho singular fue que la Agencia Internacional de la Energía publicó un informe especial sobre las perspectivas futuras del Iraq en materia energética, durante una ceremonia organizada bajo los auspicios

del Consejo de Ministros iraquí el 10 de octubre. A la ceremonia asistieron el Viceprimer Ministro de Cuestiones Energéticas; Sr. Hussain Al-Shahristani; el Representante Especial del Secretario General, Sr. Martin Kobler; y la Economista Jefa de la Agencia Internacional de la Energía, Sra. Fatih Birol; además de varios parlamentarios iraquíes, el Secretario General del Consejo de Ministros y representantes empresariales.

En el informe se afirma que los contratos actuales entre el Iraq y las empresas internacionales exigen un aumento sistemático de la producción de petróleo cerca de cinco veces superior al nivel actual de tres millones de barriles diarios. También se menciona que el nivel de producción de nueve millones de barriles diarios estipulado en esos contratos representará el mayor aumento sistemático de la producción en la historia del sector petrolero mundial. Con este aumento, el Iraq se convertirá en el principal país que contribuye al incremento de la oferta internacional, al producir aproximadamente el 45% del crecimiento mundial. El Viceprimer Ministro recalcó que optimizar la explotación de los recursos petroleros permitirá aumentar el presupuesto general del Iraq hasta alrededor de 500.000 millones de dólares.

Las relaciones entre el Iraq y Kuwait han experimentado mejoras y se han adoptado medidas concretas para que el Iraq cumpla con las obligaciones internacionales que tiene pendientes y solucionar cuestiones no resueltas relativas a la resoluciones aprobadas con arreglo al Capítulo VII a raíz de la invasión de Kuwait por parte de Saddam en 1990. Esas medidas sentarán las bases para la cooperación entre los dos países. En ese contexto, el Gobierno iraquí se ha esforzado constantemente por mantener el impulso logrado para reparar las relaciones entre los dos países desde el inicio de este año.

El 27 de noviembre, el Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Hoshyar Zebari, se reunió en Bagdad con el Embajador del Estado de Kuwait, Sr. Ali Al-Momen. En esa reunión, los dos hablaron de mecanismos para aplicar los arreglos y los entendimientos bilaterales que llevaron al encuentro entre la delegación iraquí encabezada por el Vicepresidente del Iraq, Sr. Khudair Al-Khuzaie, y una delegación kuwaití encabezada por el Primer Ministro de Kuwait, el Jeque Jaber Al Mubarak Al Sabah. En ese encuentro, las dos partes convinieron en resolver la cuestión de las Aerolíneas Kuwaitíes después de llegar a un acuerdo sobre un arreglo financiero. Esa decisión, una vez aplicada, permitirá eliminar todas las restricciones y complicaciones relacionadas con la reconstrucción de las Aerolíneas Iraquíes y restituirles la libertad de adquirir nuevos aviones para restablecer su flota.

Para pasar a otra cuestión, del 18 al 20 de septiembre, el Ministerio de Relaciones Exteriores volvió a publicar un anuncio relativo a la propiedad kuwaití y a los desaparecidos kuwaitíes en el sitio web del Ministerio y en varios periódicos iraquíes. En los anuncios se pedía a los ciudadanos iraquíes que colaboraran y proporcionaran información sobre los kuwaitíes desaparecidos y la propiedad y documentos que pertenecen al Estado de Kuwait.

Otras medidas positivas fueron un contrato firmado el 1 de octubre con una empresa de ingeniería y vigilancia para completar el mantenimiento de los mojones fronterizos entre los dos países. Además, el 18 de octubre el Iraq anunció el acuerdo que concertó con Kuwait para que una empresa petrolera internacional gestione los yacimientos petroleros conjuntos entre los dos países. El 27 de noviembre el Gabinete iraquí aprobó un proyecto de ley sobre la ratificación del acuerdo por el que se establece una comisión conjunta de cooperación entre los Gobiernos del Iraq y Kuwait.

Además de esos hechos positivos, se prevé que el Primer Ministro de Kuwait visite el Iraq en diciembre. Las dos partes esperan que la visita desemboque en una solución de todas las cuestiones pendientes y el lanzamiento de una nueva era de las relaciones entre el Iraq y Kuwait basada en el respeto mutuo y los intereses comunes.

Como ha mencionado el Sr. Kobler, el Gobierno iraquí adoptó las medidas necesarias para nombrar a representantes técnicos que se sumen al equipo de las Naciones Unidas a fin de iniciar la tercera fase de mantenimiento de los mojones fronterizos entre el Iraq y Kuwait. Además, las autoridades iraquíes competentes iniciaron la verificación final de la lista de agricultores iraquíes afectados por la demarcación de las fronteras entre el Iraq y Kuwait.

A los niveles regional e internacional, el Iraq sigue trabajando para volver a ocupar el lugar que le corresponde en el seno de la comunidad internacional. El Iraq fue elegido a la Junta Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos en Roma en septiembre, y a la Vicepresidencia de la Oficina Ejecutiva del Enfoque estratégico para la gestión de los productos químicos a nivel internacional, que es el órgano del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente en Nairobi.

Como parte del compromiso constante del Iraq con sus obligaciones internacionales, en los últimos cuatro meses el Consejo de Representantes tomó las siguientes decisiones. Se adhirió a la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las

Expresiones Culturales, ratificó la Convención sobre Municiones en Racimo de 2008, ratificó el Convenio de Lucha contra la corrupción árabe, se adhirió al Convenio Internacional para la represión de la financiación del terrorismo, ratificó el Protocolo Adicional del Acuerdo de Salvaguardias Amplias del Organismo Internacional de Energía Atómica, ratificó el Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares y promulgó la Ley N° 48 de 2012, referente a la creación de un organismo nacional de control sobre la prohibición de las armas nucleares, químicas y biológicas.

El Iraq participó en la Cumbre del Movimiento de los Países No Alineados celebrada el 25 de agosto en Teherán, por medio de una delegación encabezada por el Primer Ministro Nuri Al-Maliki. Durante la cumbre, el Iraq anunció su total apoyo a las revueltas de las naciones árabes desde que estallara la primera de ellas en Túnez con el fin de lograr la libertad, la democracia y la justicia, y considera que en la consolidación de los estados modernos la única opción son los Estados basados en la ciudadanía.

El Iraq también señaló el peligroso fenómeno de adoptar posturas en función de cálculos sectarios cuando se trata de cuestiones delicadas relacionadas con los pueblos y los países de la región. El Iraq advirtió con insistencia a todas las partes interesadas de que si estallara una guerra sectaria los pueblos y los países de la región se encontrarían en una encrucijada peligrosa y sus intereses se verían afectados de maneras que ni siquiera se han visto en las peores situaciones que se han producido desde la Primera Guerra Mundial.

El Iraq participó en la tercera cumbre árabe-latinoamericana celebrada el 2 de octubre en Lima, con una delegación encabezada por Hoshyar Zebari, Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq. El Ministro pronunció un discurso en la reunión inaugural, en nombre de la presidencia de la cumbre árabe, en la que destacó tres cuestiones regionales que se habían debatido en la cumbre árabe de Bagdad, a saber, la cuestión de Palestina, la situación en Siria y la cuestión del desarme nuclear en el Oriente Medio.

Durante la conferencia de la Mesa de Oro celebrada el 9 de octubre en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Rusia, el Primer Ministro Nuri Al-Maliki señaló que el nuevo Iraq constituye una ruptura del viejo Iraq y que el Iraq actual busca amigos, no enemigos, entre todos los pueblos y países del mundo. En consonancia con ese principio, hemos adoptado una política aperturista y una búsqueda de intereses comunes en nuestra política exterior. Hemos establecido las estrategias militares y de defensa del Iraq de conformidad con dicha política. Estamos decididos a que nuestras fuerzas sean fuerzas defensivas, y nos esforzaremos por equiparlas con todas las armas necesarias para la defensa y la disuasión.

El Ministro de Relaciones Exteriores Zebari se reunió el 26 de noviembre con el Embajador no residente del Reino de Arabia Saudita ante el Iraq, Sr. Fahd Al-Zaid, y coincidieron en la importancia de normalizar por completo las relaciones entre los dos países. Las dos partes hicieron hincapié en la importancia de ratificar un acuerdo de intercambio de prisioneros y buscar un mecanismo de cooperación común.

El Gobierno del Iraq también decidió donar a Jordania 100.000 barriles de petróleo como donación a nuestro país vecino para ayudar a resolver la crisis de escasez de combustible que ha causado problemas allí. Es una señal de que la prosperidad del Iraq beneficiará al pueblo iraquí y a otras naciones amigas.

Como conclusión, reafirmo el compromiso del Iraq con sus obligaciones internacionales y el agradecimiento de mi Gobierno a la función desempeñada por la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para el Iraq, en especial la labor del Sr. Martin Kobler y el equipo de la Misión, por el apoyo que están brindando a petición del Gobierno iraquí.

El Presidente (*habla en inglés*): No hay más oradores inscritos en la lista. Invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para proseguir el examen del tema.

Se levanta la sesión a las 11.55 horas.